

# تاریخ عثمانی انجمنی

۱ نیسان  
۱۳۳۱

بشنیز سنه  
نومرسو ۳۱

## مجموعه‌ی

وئائق سیاسیه و تاریخیه‌دن :

### بلفاراد قلمه‌سنک صربلویه ترکی حقنده بروشیه

جناب خداوندکار غازینک برثیجی قوصوه ملجمة عظیمه‌ی عثمانیلر اسلاولر  
و بالخاصه صربلاردن هانگیسینک بالفان شبه جزیره‌سنده احراء حاکیت  
ایده‌جکنی تیین ایدیکی کی بلفاراد قلمه‌سنک فتحی ایله‌مذکور شبه جزیره‌لک  
عثمانیلر جانبدن استیلامی اعام ایدلش ایدی . بلفاراد اوزون مدت عثمانیلر  
الده قالدی . خیل مدت « دارالجهاد » نامیله ياد اوولدی ؟ برقوق حادثات  
حریبه‌لک میدانی اولدی . بلفاراد قلمه‌سنک صربلویه ترکنه داشر آتیده کی ویشه  
پارس معااهده‌سنندن سوکره دولت‌علیه‌لک روش سیاستنده حاصل اولان جریانک  
اسباب و کنتری دنی محتویدر .

اشبو ویشه مجلس خصوص و کلام مضبطه سیله تذکرہ معروضه و شرف‌صادر  
اولان اراده سنیبی مبلغ تذکرہ خصوصیه‌دن صرکبدر . طبع و نشرده اساس  
اخذا اولان نسخه جودت باشا زاده علی سداد بک مرحومک کتابلرندن انجمن  
کتبخانه‌ی ایجون مایعه اولانلر آرده‌سنده ظهور ایشدر . پک بیوک قطعه‌ده  
اولق اوزره پش بیچ حینه‌در . رقه خط ایله استخاخ ایدلش ، قابنک  
اوژریته وایلک حینه‌سنده جودت باشا مرحومک قلیله عائد اولدینی خصوص  
اشارت اویشدر .

عارف

صرب بکی طرفدن مقدیجه وارد اولوب بالترجمه میانه عاجزانه منده  
قرائت اولان بر قطعه مکتوبک خلاصه مائلده صربستانده کائن قلاع  
خاقانیه‌لک و بالخاصه بلفاراد قلمه‌سنک شو حالده بقاواری صرب ملتی عدم  
امنیتی و بتارین مملکتک ترقی راحت و معموریتند مانع مستلزم اولقده

اولدیقندن بونلرک محوری وبا خود ترکی کرک ملتنه وکرک کندوشه ابدی او نو دولیه جق بر منت و عنایت اوله جنی و دولت علیه یه اولان روابط تابعیت و صداقتلری بر صورت صحیحاده تأکد و تقرر ایله جکی بیان و اشعار او لش اولسلیه اقتضای مصلحت عربص و عمیق لدی الملاحظه بومسنه<sup>۱</sup> مهمه ده، اتخاذ او لنه جق قرارک کیفیت و جنسی ینی میخال بک تکلیقندن کلیاً ردی وبا قبولی وبا خود بعض مرتبه تدبیله چالیشلیسی دول اوروپانک احوال حاضره لرینک وبو با به او لان افکار و مطالعه لرینک کلیاً ردی تقدیر نده انلردن دولت علیه معین بولنوب بولنیه جقندنک و بولنده من وصر بلو لرک قلاع مرقومه یه مظنون بلکه مجزوم او لان سو قصد لری وقوع بولور ایسه سلطنت سینه نک بالکنجه صربولوی تأدیب و تربیه ده مختار اوله بیلوب اوله بیله جقندنک واول حاله کوزه آلدیریلسی لازم کله جک عاذیر ومهالکک وبو قلاعک دولت علیه نک محافظه گمال کنجه ندرجه ده قدر فائده مادیه سی اوله بیله جقندنک وفائدہ اولدینی صورت ده او دخنی نه مرتبه ده خطر و فدا کارلئی دیه جقندنک ومحو وبا خود ترکلرنده او لان مضرات داخلیه نک وملحوظ بولنان فواندک بالاطراف تین ایمسنه منوط کورندیکندن صدد بحث او لا اوروپانک حال حاضری شه دول معظمه نک هر بیلینک روش بولنیقندن استقال ایتدیر لشد

شوبله ک بیاندن مستقی اولدینی وجهمه بر قاج سنه دن وبا خصوص اوستیا وبروسیا دولتاری بینده سر زده حدوث او لان محاربه اخیره دن برو اصول بولنیقه بتون بتون قارشش اولقله انگلتره دولتی نظامات داخلیه سنه بريطاقم تغیرات ایه مشغول وامریقادن بجنب اوله درق کندوشه طوغریدن طوغری یه طوقیمان امور بولنیقه مدآخله دن فوق القایه محترز او لوب و فرانسه دولتی ایسه ایتالیا و آلامانیا و مکسیقا ایشلرنده اتخاذ ایش بولنی اصول و مسلکک حسن نتیجه سی کوره میوب هر بونده حساب و مامولنک عکسی ظهور ایمسندن طولانی داخلاً و خارجاً مشکلات

ایمینده بولنوب اوستريا دولتیک دوچار اولدینی هزیمت کلیه کندوسنی امور خارجیه صورت مؤثره ده سوز قارشیده مقدن بالطبع منع و تعطیل ایدوب و بروسیا و ایتالیا دولتلری دخنی من غیر مأمول از وقت ظرف نده نائل اولدقلری فوائد عظیمنک الحالة هذه هضم و تنظیم ایله اوغر اشوب رویه دولتی دخنی هر نقدر امور مالیه و داخلیه جه بربیوک رفاه و راحتته دکل ایسده لهستان و جر کستان غالبلری بتورمش اولدیندن کرک اورالردن و کرک دول معظمه اوروبانک احوال مشروحدن ناشی کندوسنے فعلاً مانع اوله میه جقلدن این اوهرق نظر دقت و مسامی و هنق من القديم مطبع انثار حرص و آزی اولان و محابه اخیره ده ضایع ایتدیکی نفوس و ناموسنی اکال ایچون عنده بر قاتدعا مهم عد اولنان مسئلله شرقیه یعنی دولت علیه ای اضرار تدایریه حصر و تحصیص ایلیوب اشبو قلاع ماده سندن طولانی صربلوری و کرید تر حاله ویانه ایچون یونانیاری و برچوق سفسطات ایله ساز تبعه عیسویه تحریکدن و بولنارک ایادی مظالم اسلامیه اسری وزبون اولدقلری ارجیفیله اذهان امامی اعصاب و تغیطدن خالی اولمانقده در

ایشته اوروبا دولتلرینک الیوم بولندقلری و کوستردکلری احوال و کیفیاتنک خلاصه الخلاصی شو مرکزده اولوب بودنی هر کون و هر شیده مشهود اولان اثار جلیسیله مبرهن و مثبت اولدیندن دها زیاده تفصیله محتاج دکدر

دول معظمه نک صربلورک اشبو استدعاسی حقنده اولان افکار وارالری بخته کانجه فرانسه دولتی اوته دنبری قلاع مبحوث عنوانک دولت علیه حقیقة لزوم اولدیندن و بولیه قاملری صربلورک تباعد و توحشی و بناءً علیه درلو مقاصده استداریه موجب اولنده اولدیندن بختله ترکلری محسناتی داعی اوله جتنی بیان ایده کلش و بودفعه فرانسه سفیرینک دولتی طرفندن مأموراً واقع اولان افاداتی ینه بروادیده اولنله

برابر شمدى ایشک او لکندن زیاده کسب اهمیت ایمیش اولدینی و بدخواهان دولت علیه‌نک قورمش اولدقلری طولاپ فساد پک ایلرولش اولدیندن ایلر وستی پک قرانق کورمکده و میدانده اولان یاره لره نه صورته اولورایسه اولسون سریعاً قابلز ایسه تشنج ایده‌جک و اعضای سازه‌ده دخی سرایت ایدرک خدانکرده سکره اوکی المق عمال او له‌جئی عندرلنده محقق بولندینی و بمحاطرات محققی منع و دولت علیه‌نک تمامیت ملکیه‌نک محافظه‌سی فرانسه و انگلتره دولت‌ری تکرار بر محاربه عظیمه‌ی اختیار ایله‌سلطنت سینه به‌فلاً معاونت ایتلرینه منوط اولوب بوایسه بروجهه قابل اوله‌میه‌جئی دخی علاوه نصائح اولنچ و بری طرفدن قلاع مرقومه‌نک دولت علیه‌جه مادی و معنوی در کار اولان اهمیت و صربلولرک حقیزلنی و بونازک ترک پارس معاهده‌سته دخی موافق اولیه‌جئی بولنده ایراد اولان براهین واجوبه طویله‌یی تمام رداهیب و برچوگنی تسلیم ایدوب مع‌ماهیه شمدىکی خالده مقضای روش جهان اوله‌رق دولت علیه دخی عظیم فور طونه‌یه طوتلش بر سینه حکمنده اولنگله لیمان سلامتی بولق ایجون دیرک کسمک و بیوک آنک کبی بعض فدا کار لقلره مجبوریت میدانده ایدوکی و صربلولرک افرار لرینه باصیلوبده استدعا لری اسعاف اولنور ایسه یونانیله مربوط اولان رشته احصاری قیلش و رو سبلولرک تحریکانی ثمره‌سز براغلمش اوله‌جئی بوللو مقابله اولنقده در

انگلتره دولتی و بوراده اولان سفیری دخی عینله بولسان و مطالعه‌ده اولوب حتی انلرک جزم و یقینلرینه کوره دخی احوال حاضره‌نک خطر و تملکه‌سی پک بیوک و عاجل اولدیندن ایشک بر آن اول بتورلسنی کمال اهینله اخطار و تکراردن خالی اولما مقدمه در لر.

آوست‌با دولتی مقدمله‌ده بو قلعه‌لرک طوغریدن طوغری‌یه دولت علیه اداره و ضبطنده بولنسنی صریح و صربلولره ترکنه مخالف ایکن بوکره او دخی تحولیل افکار ایدوب کندوسی دولت علیه‌نک کاکان

خبرخواه و بقایجوبی اولدینی مقدمه سیله صربلوره جواب رد  
اعطا سنده ایجاب حکم زمان اوله رق کورمکده اولدینی محاذیر کلیه  
در میان واختیار اخف شرین حکمه اتساعاً موافقت اولنستک اشد لزومی  
ایران ایلکده در

پروسیا و ایتالیا دولتاری بالطبع دیگر لرینک رأیی مصدق اولوب  
روسیه دولتی صرب بکنک شو استدعا سنک بوندن اقدم زیاده سیله مرسوجی  
بلکه موجدی بولندینی حالده الحالة هذه بعض ظن و تخمينه کوره ممالک  
دولت علیه ده بمقوله مسائل معلقه نک دوامی کند و سنجه حصول مرامه  
دها زیاده مدار اوله جنی و صربلور ارض اولندقلزی صورته الدن  
بر بیوک الت و سر رشته قاجیره جنی تفکر ایلسندن ناشی بوکونلرده  
شو مسنه حقنده تماماً سکوت اینکده در

شوافات و ایضاً احاتدن دخی مستبان اولدینی او زره مستدعیات  
صربیه کلیاً رد شتنده دول خانه نک هیچ برندن دولت علیه قولی  
و فعلی ذره قدر بر معاونت بولنیه جنی کاینی تحقق و تین ایتشدر  
بناءً علیه نوبت بحث بعدالرد صربلورک قلعه لره سو قصد لری و قوع  
بولقده سلطنت سینه نک بونلری یا لکزجه تأدیب و تنکله مختار  
اوله بیلوب اوله میه جنی مسنه کلوب صربلور بر خیل سنه لدنبرو  
بر جوق تدارکانده بولنهرق الیوم یوز بیک قریب عساکر نظامیه وردیه  
چیقار منه مقتدر اولدقلرندن بشته دولت علیه علینه بر حرکت عصیانیه  
قالقشدقی اند یونانیلر و فرقه طاغلور و بوشه خرسیانلری و احتمال که  
بلغارستانک بر جوق بر لری اهالیسی ایله دخی اتفاق ایده جکلرندن بوكا  
قارشو سلطنت سینه نک دخی تدارکات کلیه به تشیت اینی الز اولوب  
اکرچه جناب حق عمر و شوکت ملوکانه لری روز افزون بیورسون  
ولی نعمت بیتمز با دشاهمنز اند من حضرت لرینک مسلم عالمان و مفخر  
اصدقای بندکان اولان علو همت و کمال حیث خلافتاری و ملت اسلامیه نک

غیرت و صداقتی اقتصادستجوه و باری<sup>۱</sup> عون و عنایت باری ایله بونلر کجه له سنه مقابله اوئنچ وحداری بیلدریلک مع التکلف قابل اوئنله مصلحتکه مشکلائی بوننده اویلوب اصل کوچلک صربلولر قلاعه سو قصدا یا دوب الدقاری تقدیرده لاجل الاسترداد صربستانه عسکر ادخال اوئنچ امر طبیعی اوله جنی و اشته اویوقت بیتون دولتلر یکزبان اتحاد اوله رق بز سزه بومصلحتک صلحاء و طاتیلقله بتورلىنى و بیتوردە هنر ایسه کز ایشك فایه واره جتف و صربلولرک طوره مې جتنى بالاطراف و مکرراً اخطار ایمثیدك سز ناصایحىزى اصنا ایلدیکز صربلولرده مجبوراً شورى کتده بولندیلر و قلاعى الدیلر شمدى سزک صربستانه عسکر سو قیله خرسیان قانی دوکه کزه بروجهمه راضى دکاز دیه جکلرنده قطعاً اشتباه اویلدنى مئلۇ روپىه دولتك مئلا اماطلۇ طرفىدن بر عسکر کورنى ایده رک حال دعا زياده خطر ناك اینسى دخى ملحوظ و قلمهار الله ایتسون بولیله بر سورىلە يد اغیباره پکوبىدە دولت عليه استخلاصى مقتدر اویلەنی کې يالكز صربستانك رابطة تابىتىدە كل بیتون روم ایلیده حکومت سىنە يە و هن كلى كله جىكىندن فضلە حل مسئله شرقىيە ايجون دیارك مکالە خېلـ لرى عقد اوایوب صربستانى و بونانى توپىع و صربىك استقلالى اکال ایله جکلرى دخى کورىسان امارات و علايمدن و ایشيدىلن سوزلەن منھم بولىمىندر پېن سنه مملکتىنە عسکر کوندرلىسنه دولتلرک بعضى موافق و بر طاقىي مخالف اویدقلىرنىن مخالفلرک سوزلەن باقلەمیوبە عسکر لادخالى حسب الوقت تجويز اوئنه ما مش ایکن بیتون دوله قارشو و شو نازك و تىڭ و قىتە صربستانه سوق جيوش خيرتە عقل و هوش بىر حالت کورىنور قلاع موجودەنک دولت عليهنک محافظە ملکىيە سنجە نە درجه يە قدر فاندە مادىيەسى اویلە بىلە جىك قضىيەسى لدى التدقىق بونلار بلغرا د وفتح اسلام و بىر کورتلىن و سىندرە دن عبارت اویلوب ایچىلرنە قىمعە يە بىكزىر يالكز بلغرا د استحكاماتى اویلسىلە دىكىرلى دىكىرلى اڭ ضعيف بىر دشمنە

بن کون طایا به حق اقتدار و هیئت‌هه او لمدینی و بلغاراد قلعه‌سی دخی الیوم  
متخد او لان اصول استحکامیه موافق او لمدیندن و خارجنده و صربلو  
النده دروتی کله ایله بتورمک صالح حواله‌لر او لمدینی کی طونه جهی  
دخی ضعیف بولندیقندن نه خارجدن کله جک و نه صربلوردن ظهور  
ایده‌جک دشمنه لایقیله مقاومت ایده می‌جک و صربستان دشن ایکن  
اویله بر نقطه مفرز زده بولنان قلمه‌نک محافظه مالک سارمه‌یه اصلا مدار  
وقائمه‌سی او له میوب الحاصل قلاع مرقومه‌نک درونده او لان عساکر  
مستحفظه به بر نوع محبس حکمنه او لمدینی ارباب وقوفن دن او لان ذوات  
مونوچه‌نک تقریر واخبار لیله دخی اکلاشلمنش و بنابرین بونلرک بالاده  
بر تفصیل تعداد و نذ کار او لان خطر و تهلهکی کوزه آلمنی دی‌جک فائدہ  
مادیه‌لری او لمدینی شوت بولشدرا

قلاع مرقومه‌نک صربلورک استعمالی موجنجه محظوظ و با خود رک  
او لئارنده او لان مضرات داخلیه و ملحوظ بولنان فوائد مادیه‌لری در میان  
او لندقده اکرجه اشبو قلعه‌لرک شمده بر کونه اهمیت مادیه ملکیه‌یی  
بوق ایسه‌ده او ایله و صربستان کافه دولت علیه‌نک طوغر بدن طوغری به  
تحت حکم و ضبطه بولندینی زمانلرده بوقدار امکن صرف او لنسه‌رق  
و قانلر دوکله‌رک بالادفات ضبط و تسبیح او لئش او لدقلندهن بر نوع الدن  
چیقارلری و خصوصیله می‌خال بک امارته ابتدای مامو و یتندبر و دولت  
علیه‌یی خشنود و تأمین ایله جک بر طور و حرکت‌نده بولنامش او لسلیله  
انک استدعانه مساعده او لئسی حقیقة موجب اسف عظیم او لمدینی  
و صربلورک انفار اهالیده بعض مرتبه تزايد نفوذلری استلزم ایده‌جک  
والحاصل سلطنت سنبده شوبله بر فدا کار لغک او لور او لز محدود خفیف  
قارشومنده و یاخود بعض ظنون واوهام او زرینه اختیاری هیچ بر عقل  
و حیث تجویز ایتیوب انجق ترجیح اهون ضررین قاعده‌سیله قبول  
او لئه بیله جک و شوقدرک او ستریا دولتک یدی سکز بوز بیک عسکره

جنکه طور و شمش و اینالیا به غلبه دخی ایلشیکن نیجه میونرله وجوده کاشن و دنیانک بر تجی درجه ده است حکام‌شدن محدود بولنیش او لان قلاع اربعه‌ی و وندیک ایالتی ترک ایتمسه قیاساً بد اخف او له جنی در کار او لوب اشو فدا کار لقدن ملحوظ بوانسان فوائد دخی صرب‌لورک در بیش ایلدکلری رجا و نیازلری قبول بیور لستندن طولانی کندولرینک منون و متشر اولنلرندن ولو قلباً و صحیحاً استقامت و صداقت نیتده اولسلر بیله مملکتین اداره حاضرمه‌ی مثلو بر آز مدت اولسون اخلاص و سکونت او زره بولنلرندن وبعد ازین کندو امور و احتیاجات داخلیه‌لرینه دائز شکایته و حامیلری او لان دولتلری تو سیطه هیچ بر سر رشته‌لری او له میوب اکر بر کونه فانله جرأت ایده جلک او لورلر ایسه دائرة امتیازلرینک خارجنده اولدرق تجهاوزی حرکت ایتش او له جقری جهنه دولت علینک دفع مضرات منجاوزه‌لری حقنده اتخاذ ایده جکی تدابیره خارجک تریاضه حق قلام‌شدن و شوار القدم یونانیله بد بیوک مدار جسارت او لان صرب اتفاقیک مملکتین اتفاقی مثلو اللرندن التوب کندولری بتون بتون بالکز براغ‌لمسنده و بروجه محمر رو سیه پولتیقه‌ستک بر باشی قوتی ابطال ایدلش اولسندن و صربستانک دولت علیه‌یه او لان رابطه نابیتی محافظه قلم‌شدن عبارتدر

یوقاریدن بری شرح و تفصیل او لان حالات و کیفیاته نظرآ اشو می‌شله ده رد قطی طرفه کیدلنك امکان و طریق بالاتفاق بولنکه‌مامش او لدی‌یندن ذهن قاصر عاجزانه‌لر من بالنسبه محدودی آز او له جق بر تسویه یوله کیشکه محبور او لینک اولباده جریان ایدن ابحاث کثیره‌نک قذلک‌کنده آتیده بیان او له جق تأمینانه مقابله او له جق مساعده شقوق خسیه منحصر کورینوب بونک بری قلاعده بولنان عسا اکر حضرت شاهانه و سنجاق کاکان اینا او لتب فقط چونکه کندولری بونلرک صربستانه وجودندن اظهار خوف و خشیت اینکده او لدقلنندن

وصرب بک دخنی ذات شوکتیمات حضرت بادشاهینک تبعه لرندن بولندینگدن  
 قلاع نظارت و قومانداسنک اکا قفویضیله برابر بلفراد قلمعنک شهری  
 اخانه ایدن جهق استحکاماتی کندولر تجھ امین او له جق شکله قویلرینه  
 دخنی ماذونیت ویرلسی وایکنجبیسی یته نظارت و قومانده بکده او باق  
 او زره عساکر مستحفظنه نک اسلام و صربلولردن مرکب اولسی واول  
 حالده عساکر شاهانه قلمعنک طونه طرفک و صربلولر شهر جانبینک  
 حفظنه مأمور فلتمنی و قامیه دوات عالیه سنجانی و صرب پیرانی  
 چکلمسی واوجنجبیسی قلمدر کاکان قلاع خاقانی دن او له رق قالوب  
 فقط محافظه لرینی دولت علینک کندی تبعه سندن او لان صرب بکنه  
 حواله بیوروب یته دولت علیه سنجاغنک دیکریله برابر ایقا سی و در دخیسی  
 بونلرک هدمیله بیرلینک ترکی وبشنجی اسلحه و مهیانی الترق قاتماً  
 صربلولرک ترک و علیکی او لوپ صربلولرک هر نقدر شق اوی و ثانی یه قانع  
 او له جقداری ومن غیر مأمول شمدیلک قانع او لسلر دخنی از وقت اینجنده  
 تجدید دعوا دن کیرو طوره جتاری پکده امید او لنه مسے بیله بر کرمه  
 بو تکلیف و در میان او لنوبه اصرار لری نه درجه یه قدر کیده جک  
 اکلان لمقسیزین شوفاندہ ملحوظه نک خایع ایلامی و با خصوص ایکنجبی  
 وجه که عساکر مستحفظه نک اسلام و صربلودن مرکب او لسیدر بونک  
 حصولی حالده اهل اسلام ایله صربلولرک بیریده امتزاجی محال او لمدینی  
 جله یه اکلاتنی و مادامکه دولت علینک بوقدر ملیون شبهه مسیحیسی  
 وارد و بستون اور و بانک نظر دقی بونلرک او زرنده در اهل اسلامک  
 بوناردن و بونلرک بزرلدن او لان وحشت و مباعدتلرینی رفته از الیه  
 احتیاجز در کار او لمله بوصورت انتظار ناده اسباب ایناس و استینان دن محدود  
 او لق منافقی دخنی جامع بولندینگدن احسن تدایر کور تکله شقین مذکورینک  
 بالتدريج بمبدأ کرده او لنسی و بوصورت او له میویده شقوق نله بایه دن  
 برسنک اختیار یته لزوم کور لد کده قنیسنک ترجیحی دها موافق مصلحت

اوله‌جنی در پیش ملاحظه اولوب و بونلرک هر برینک یکدیگره نسبته فائمه  
ومضری و ملک و دولتیجه و بولتیقه جه درجه اهمیت و اهمیتی بالاطراف  
سنجه قسطاس تدقیق و تعمیق قلنوب تکراردن مستقی اوله‌جنی وجهه  
صر بلوارک درمیان ایلدکاری استدعا قلاعک یاخو و هدم اوله‌رق یرلرینک  
کندولرینه ترکی و یاخودحال حاضر لریله اعطاسی صورتلرندن عبارت و بونلرک  
فغیسی اتخاذ اولنسه انزوجه مساوی اوله‌جنی وارسته قید اشارت اولوب  
دولت علیه‌جه ایه‌ه ایکی‌سنه دخی حقوق و اصرفت سقوط‌تجه بر فرق  
اولیوب فقط قلمه‌لرک یقیلوبده عرصه‌لرینک ویرلسی بونلرک ترکنده اولان  
محبوبیت و طول‌تی‌سنه کوریلن عجزی دها زیاده اعلان و اشاعه دیمک  
وهدم‌نده مختار ایکن اویله کیتمیوبده مثلاً اچلرنده اولان طوب و مهمات  
النرق قلمه‌لرک حالت‌لریله اعطاسی صرب‌لرله بر نوع امنیت و مرؤت کوست‌ملک  
اوله‌جنی بدیهی اولوب انجق بونده دخی قلاع مرقومه رسماً و کاملاً  
الدن چیقیش اوله‌جی‌تندن اشبو ایکی و جهندن اخف واهون بر صورت  
تسویه بولنخنه جالشلسی امر طییه بولنیله اوچنچی شقک یعنی قلاع  
مبحوته کما کان قلاع خاقانیه‌دن و صربستانک امتیازیه داخل اولان اراضی  
دانزه‌سی خارج‌نده قالق و دولت علیه سنجانی دخی ابقا اولنچ شرطیله  
امر محافظه‌لرینک صرب بکشک ذاته نفویض وحاله‌سی خصوصیتک  
مباحثه‌سنه کی‌ریشی‌لوب انک اوزدینه دخی کذران ایدن ایحاث و مذاکرانک  
تفیجه‌سنه قلاع مرقومه‌نک بوجلهه مستقلانه بک اداره و محافظه‌سنه  
حواله‌سی من‌جهه ترک معناستی افاده ابده جکنندن بونکله بتون بتون  
ویرلرندن فرق اوله‌می‌سینی و صرب‌لرک الله یکوبده دها زیاده قوت  
استحصل ایملرندن ایه یی‌قلمری دها مرجع اوله‌جنی مطالعه‌لری و هله  
اولیده خاطر کذار اولوب فقط بمقوله مواد مهمده برتسویه طریقته  
کیدلک محبوبیت نحق ایتدیکی کی قاعده کلیه قابل اجرا کوریتاز صورت  
تسویه‌نک الک خفیف وبالتبه الک ضررسزی قبول و اجرا دقیق‌سی اوله‌رق

اشبو مسئله‌ده مضبطه بندکانه هزك ابتدالرنه علی وجه التفصیل عرض و بیان اولنديني او زره صربلولرك اورتایه قویدقلاری طلبک حسب الوقت تمامآ رد و جرحی قابل و ممکن او له جمیعنه جزم و یقین حاصل اولدیشدن ناشی بالضروره تسویه طرفه کیدیلووب انده دخنی اک خیرلو سورتلر برنجی وایکنچی شقلر ایسه‌ده خلن و تخمین اولنديني وجهمه بونلری صربلولر قبول ایتمدکلری تقدیره بزبودنله اکتفا ایدرز وایلروسته کیده‌میز دیوبده طوردق محاذیر و مخاطرات مشروحدی تمامیه کوزه الدیر من اوله جمیعندن یار و اغیاره بحق برده‌جک برائیه حق و مستویتی اوته طرفه برائیه حق و بونکله برابر حقوقه دخنی مهنا امکن از طوقنه حق بر اوچنجی صورته احتیاج درکار اولوب بودنخی بالاده تعداد اولنان وجوه تلائونک بری اولق لازم کله‌جکنه و هدم شق بروجه محمر بلک زیاده اعلان عجز ایله برابر صربلولره بتون بشون اجنی و دشمن معامله‌سی متضمن وکلیاً اسقاط حقوق مستلزم اولنديني مثلو بلا قید و شرط حالیله ترك دخنی انواع محاذیری مستبع بولنديشه و مشروطاً بک ذاته تفویض محافظه‌ده اولا دولت علیمنک قلاع مرقومده اولان حقوق ملکیه‌سی رسماً صربستانک حدود امتیازینه ترك ایدلش اولماق و هر نقدر شمدیلرده بوندن استفاده برله او رالره یکیدن عساکر اسلامیه و نلسی قابل اولسی بیله بحق الده اولدیجه و قتاً من الاوقات بر فرصت دوشدکده حال سابق اعاده اولنسی قبوسی اجیق قلمق ثانیاً قلاع خاقانیک هدم ایله یارلری و با خود هدم اینکسزین هیئت موجوده‌سی صربلولره ترك و تسليم اولندي لاقرديسي ایله بونلرک پنه قلاع خاقانیه‌دن محدود اولدیلری و دولت علیه سنجانی التده بولندياري حالده يالکز قومانداسی دولت علیه طرفدن منصوب اولان صرب بکنک ذاته تفویض و حواله بیورلندیني شایدیسی بینته اولان فرق عظیم قزانش اولق ثالثاً دولت علیه کرک صربلولک و کرک امثالنک

نیات و مضر انباری خود را بیلور و دفع فساد و مکیدانیه چالیشور ایسدۀ ظاهرده و ضرر سز شیلارده حقلاندۀ امنیت کوسترسی و کندولرینه اجنبی کوزیله باقلمانی و صربستانیک دامنا ممالک محروسه نک اجزای متمیزه سندن و اهالیستنک تبعه ممتازه سلطنت سینه دن طولنسی خایت مهم والزم برگشته اولیلیه دولت علیه صربستانه اولان قلاعه محافظه منی کندی نصب کردۀ منی اولان صرب بکنه توجیه و تقویض برله صربلواره بر عظیم دلیل امنیت ویرمک وبالفرض صرب بک بو صورت دخی عدم قبول صددنده اولق لازم کلسمه صریح مستدعیاتری اولان دولتلره صربلوار قلعه لرک محافظه منی اهل اسلام عسکرینه منحصر اولیسندن امین اوله مدقارنندن طولایی شکایت ایشکده ایدیلر دولت علیه دخی بو شکایتاری خ استیاع ایده رک امر محافظه نی تمامًا و کاملاً کندولرینه ویرمیور و اینجلرنده کندو عسکرلری اولدینی و اداره و قوماندا بکه مفوض بولندینی حاله بزم طرفدن برگونه سُئینیت قورقوسی قالورمی و بری جانبدن صرب بک ماده سنده بوندن بیوک اثر امنیت و اعتماد اولورمی اشته سلطنت سینه فدا کارلنك نهایت مرتبه سه قدر کنده و صربلوارک حقه مقرون کورینه بیله جک شکایتاریستنک اسایی تمامًا بتدی بونک ایلرو منی طلب واستدعایه نه انصاف و حقایقیک نه وظائف تابیتک نه تمامیت ملکیت دولت علیه قاعده سنک تحملی و نه صربستانک ذره قدر احتیاجی کوریله من وادیسنده قوی جوابلر ویریله بیلیمک بک و ساز کونه محسنات عدیده اولوب قلاع مرقومه ولو شو طریقه اولسون صربلوارک تحت اداره و محافظه منه ویرلدیکی صورتنه امارتک دها زیاده قوتلمسی و دولت علیهه مضرت ایمیستنی موجب اوله جنی خاطر منک تذکرنه دخی یوقاریده دخی شرح و بیان اولندینی وجهله بونلارک ایکیمی هیچ استحکام حکمیت اولیوب نه حالاً و نه موقعاً برایشه یرامیه جقلری متین اوله رق اینجلرنده قلعه بکزد بلغه اراد استحکامی اولدینندن اکر دولت علیه نک طون نک قارشو

طرقدنه دخى ممالکى اولوبده بوقلمعه آدميرده بولنسه واخود نيش حدودى او زرنده او سه صربلوزك لدى الاقضا دولت عايمنده استعماله مقندر او له جقلرى مخذورى وارد اولور ايديسه ده حال بولله اوليلوب قلاع منزبوره نه صربلوزك برو طرفه تجاوزىه فوج الظهر ونده سلطنت سينه تك صربستانه عسکر ادخل ايده جكى نقطه لره سد وحائل او له بىلمك احتالى اوليلوب بونلر بولندقلرى محللى اقضا سنجه بر قوتلوچه هيئنه بولنسهار بالكن اوستريا دولتك صربستانه تجاوزىي منع ايده بىله جكلرى وبناء عليه دولت مشارالها قلياً هدم او لملى طرفى ارزو ايده جكى واوستريا دولتك مالك محروسه تك اجزاسدن اولان صربستانه تجاوز ايتسى دولت عليه اعلان حرب ايلسنه موقف او ليديقشدن او بيه برو قعده صربلوز دولت عليه ايله بىلكده او له رق محاربه ايله جكلرى وقلاع مبحونه ينه محافظه تاميت ملكيه سلطنت سينه خدمته قولانلىش او له جنى افكارى اذهان بشدكانه من ده كامى حقها تقرر ايتشدر الحال عساكر مستحفظه اسلامى تك اباقيسله فقط امر نظارات وقماندانك صرب بكته ويرلىشدن وبو طوردىريمه مدينى تقديرده عساكر مستحفظه تك اسلام وصربلو او له رق مختلط وبرجلده دولت عليه سنجانى وصرب بياراغى متعلق او لىشدن عبارت اولان برنجى وايكنجى شتار اول امرده تكليف او لوب قبول ايتديريله من ايسه عرض وتكلبين اقضا ايده جك او جنجى صورت توسيه مقاييسات محركه ومباحتات مشروحه به نظراً شق ثالث او لىق يعني قلعه لكان قلاع خاقانىه دن او له رق قالوب وبرجلرينه سلطنت سينه وصرب بياراغى جكيلوب حفظ واداره لريشك صرب بكتك ذاته احاله سيله مستحفظ عسکر تك قالدىرسى جله من طرفدن بالاتفاق ترجيح واختيار قلىمشدر اشبو مطالعات رهين تنسيب وتصويب على بىورالدىنى حاليه ايشك برگزه دجك يرى دخى صرب بكتك مظهر او له جنى مساعد سينه به مقابلة آتى

ایجون بعض تأمینات قویہ استحصالی قضیہ سی اولوب مثلاً امارت صریہ نک سکان یوز بیک عسکر تدارک ایتمی و واردات نک بر جزء اعظمی مہمات و اسلحہ یہ صرف ایتمی جائز اولہ میہ جنگدن بونک بر یولنے قولنسی و بلغرادہ بر کروہ بلغار و بو شناق فسہ سنک نمالک محروسہ یی افسادہ یول بولدرینک و صرب فرنٹرینک دولت علیہ علیہ نشرندن خالی اول مادری ارجیف وا کاذبک و دھا بونلرہ مائل فالقلرک بعدازین کلیاً منیلہ مکتبہ ندہ ایراد ایلدیکن تأمینات و توئیقاتک بر صورت رسمیہ یہ قولنسی و متبع اعظمی اولان جناب شوکت القاب حضرت شہنشاہی یہ تجدید برات صداقت ایلسی ضمتدہ کندو سنک اول باول در سعادتہ کلی لازم کله جکنہ بناءً یازیلہ حق جوانا نامدہ مشارا لیک مناسی وجہله دعوت اولنسی متعدد آذکر و تصویب اولنسی ایسداہ اول بادہ و هر حالہ امر فرمان حضرت ولی الامر کدر ۸ شوال سنہ ۸۳

محمد رشدی محمد السيد محمد علی محمد نجم الرفقی السيد محمد امین عالی  
محمد کان خلبیل السيد محمد رشدی رضا يوسف کامل محمد فؤاد  
السيد احمد کمال السيد عبدالحیمد فرید ممتاز

### صودت تذکرہ سامیہ

#### خطوفتو انندم حضرت لری

صریستانہ الحالہ هذه موجود اولان قلاع اربیہ حقنده صرب امارتی طرفندن با تحریرات و قوعہ بولان المساس اوزریہ بالدفات متعقد اولان مجلس مخصوص مشورتک مذاکرات و مطالعاتی شامل تنظیم و تمہرا ولنان مضبوطہ منظور معالیم فور حضرت پادشاهی بیورلیق ایجون عرض و تقديم قلتیش اولملہ اول بادہ و برده یسہ صربستان داخلنہ واطہ قلعہ قارشو سنده کان قتل تعمیر اولنان در ورنده بش اون نفر

مستحفظ بولنان کوچک قلعه‌نک دیگر لری عدادینه داخل او له جتندن  
انک دخی هدمی تذکر او لئین یون دخی هر نه وجهه امر و فرمان  
حقایق عنوان جناب ملوکانه شرفسنج و صدور بیوریلور ایسه منطق  
منیقه توفیق حرکت او له جنی بیانیله تذکره نثاری ترقیمه ابتدار قلندری  
افندم

سال سنه ۸۳

م

### معروض جا کر کینه لریدر که

هامه زیب تعظیم و تکریم اولان اشبو تذکرہ سامیه صدار پناهیلریله  
مارالیان مضبطه منظور دقایق موفور جناب شهنشاهی و مآل مؤداسی  
بالاطراف معلوم حکمت ملزم حضرت پادشاهی بیورلشدرا مضبطه  
مذکوره ده بیان او لندینی وجهه برنجی وایکنچی شقلرک اول امرده  
بکه بیان و اشعار ایله او جنی صورتک متفقاً قبول و تصدیق او لندینی  
اکلاشمیش اولوب صور محروم ایحباب حاله توفیق افکار ایله ملاحظه  
او لش ایسه ده جریان ایدن پولیقہ خارجیه حکمنجه وبغض مطالعه مهمه  
اتتضاسنجه مارالذکر برنجی وایکنچی شقلرک بیانندن کلیاً صرف نظرله  
طوغزیدن طوغری به او جنی صورتک جوابنامه تسطیریله بیان و اشعار  
او لئی و مذکور کوچک قلعه‌نک هدیله خصوصات ساره‌نک برموجب  
مضبطه اجرای مقتضالری متعلق و شرفصور بیوریلان امر و فرمان  
اسابت عنوان جناب جهانداری مقتضای جلیلندن او له رق سالف الیان  
مضبطه صوب سامی آصفانه لریه اعاده و تسری قلنیش او لغله او لباده  
امر و فرمان حضرت من له الا کدر

سال سنه ۸۴